

Základné modlitby gréckokatolíka

(cirkevnoslovansky a slovensky)

Во ѿмѣ Оца, и Сна, и свѣтаго Дха.
Аминь.

Слава Тебѣ, Боже нашъ, слава Тебѣ.

Царю небесный, оутѣшителю, душе
истинны, иже везде сый и всѣ исполняи,
сокроунице благихъ и жизни подателю,
прїиди и вселися въ ны, и очисти ны ѿ
всѣхъ скверны, и спаси, блаже, души
наша.

Свѣтый Боже, свѣтый крѣпкій, свѣтый
везсмѣртный, помилуй насъ. **Трижды.**

Слава Оцу, и Сну, и свѣтому Дху, и
нынѣ и присно, и во вѣки вѣковъ. Аминь.

Пресвѣтѣя Троице, помилуй насъ: Гди,
очиисти грѣхи наша: Владыко, прости
веззаконїа наша: свѣтый, посети и
исцѣли немощи наша, имене Твоего ради.

Гди, помилуй, **трижды.**

Слава Оцу, и Сну, и свѣтому Дху, и
нынѣ и присно, и во вѣки вѣковъ. Аминь.

Оче нашъ, иже еси на небесехъ, да
свѣтитсѣ ѿмѣ Твое: да прїидетъ царствїе
Твое: да будетъ воля Твоя, ѿкъ на
небеси, и на земли. Хлебъ нашъ насущный
даждь намъ днесь: и остави намъ долги
наша, ѿкоже и мы оставляемъ
должникомъ нашимъ: и не введи насъ во
искушенїе, но избави насъ ѿ лукаваго.

Икъ Твое естъ царство, и сила, и слава,
Оца, и Сна, и свѣтаго Дха, нынѣ и
присно, и во вѣки вѣковъ. Аминь.

V mene Otca i Syna i Svätého Ducha.
Amen.

Sláva tebe, Bože náš, sláva tebe.

Kráľu nebeský, Utešiteľu, Duchu
pravdy, ktorý si všade a všetko naplňuješ,
poklad dobra a darca života, príd'
a prebývaj v nás, očist' nás od každej
poškvrny a spas, Dobrotivý, naše duše.

Svätý Bože, Svätý Silný, Svätý
Nesmrtelný, zmiluj sa nad nami. **Tri razy.**

Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu
i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Presvätá Trojica, zmiluj sa nad nami.
Pane, očist' nás od našich hriechov.
Vládca, odpust' nám naše neprávosti.
Svätý, príd' a uzdrav naše slabosti pre
svoje meno.

Pane, zmiluj sa. **Tri razy.**

Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu
i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

Otče náš, ktorý si na nebesiach,
posväť sa meno tvoje, príd' kráľovstvo
tvoje, buď vôľa tvoja ako v nebi tak i na
zemi. Chlieb náš každodenný daj nám
dnes a odpust' nám naše viny, ako i my
odpúšťame svojim vinníkom, a neuved'
nás do pokušenia, ale zbav nás zlého.

Lebo tvoje je kráľovstvo a moc i sláva,
Otca i Syna i Svätého Ducha, teraz
i vždycky i na veky vekov. Amen.

Гдѣи, помилуй, вѣ.

Слѣва Оцѣ, и Снѣ, и свѣтомѣ Дхѣ, и нынѣ и прѣсно, и во вѣки вѣкѣвъ. Амѣнь.

Прѣидѣте, поклонѣмса царѣви нашѣмѣ Бгѣ.

Прѣидѣте, поклонѣмса Хрѣтѣ, царѣви нашѣмѣ Бгѣ.

Прѣидѣте, поклонѣмса и припадѣмз самомѣ Гдѣ Іисѣ Хрѣтѣ, царѣви и Бгѣ нашѣмѣ.

Бѣ дѣво, радуйса, Обрадѣннаѣ Марѣе, Гдѣ съ тобою: благословѣна ты въ женѣхѣ, и благословѣнз плодз чрѣва твоегѣ, ѣкѣ родила єси Хрѣта Спасѣ, и звѣвѣтелемѣ дѣшѣмз нашѣмз.

Достѣнно єсть ѣкѣ воистиннѣ влажити тѣ Бѣ, прѣсновлѣженнѣю и прѣнепорѣчнѣю и Матѣрь Бгѣ нашегѣ. Чѣстнѣйшѣю херѣвѣмз и слѣвнѣйшѣю безз сѣвнѣнѣмѣ сѣрафѣмз, безз ислѣнѣмѣ Бгѣ Слѣва рѣждшѣю, свѣщѣю Бѣ тѣ велѣчѣемз.

Pane, zmiluj sa. 12 rѣz.

Slѣva Otcu i Synu i Svѣtѣmu Duchu i teraz i vѣdycky i na vѣky vekov. Amen.

Podѣte, pokloňme sa Krѣľovi, nѣšmu Bohu.

Podѣte, pokloňme sa Kristovi, Krѣľovi, nѣšmu Bohu.

Podѣte, pokloňme sa a padnime pred samѣm Pѣnom Jeţiřom Kristom, Krѣľom a Bohom nѣřim.

Raduj sa, Bohorodička, Panna Mѣria, milosti plnѣ, Pѣn s tebou. Poţehnanѣ si medzi ţenami a poţehnanѣ je plod tvoţho ţivota, lebo si porodila Krista, Spasiteľa a Vykupiteľa nѣřich duři.

Dѣstojnѣ je velebitѣ teba, Bohorodička, vѣdy blaţenѣ a nepořkvrnenѣ, Matka nѣřho Boha. Čestnejřia si ako cherubini a neporovnatelne slѣvnejřia ako serafini, bez poruřenia si porodila Boha Slovo, opravdivѣ Bohorodička, vѣlebime tѣa.